

Art. 7. Opgeheven worden :

1° het ministerieel besluit van 4 december 1957 betreffende de grenzen van sommige bosgebieden en de samenstelling van de brigades I, II en III van de houtvesterij van Thuin;

2° het ministerieel besluit van 10 januari 1959 betreffende de grenzen van sommige bosgebieden van de inspectie van Bergen;

3° het ministerieel besluit van 25 februari 1976 betreffende de grenzen van sommige bosgebieden van de houtvesterij van Thuin;

4° het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 oktober 1986 betreffende de samenstelling van de brigades III, IV, V en VI van de houtvesterij van Thuin;

5° artikel 2 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 26 maart 1987 betreffende de samenstelling van de brigades van de houtvesterij van Chimay en de samenstelling van de brigade V van de houtvesterij van Thuin;

6° het ministerieel besluit van 30 september 1993 tot vaststelling van het district van de brigades en bosgebieden van de houtvesterij van Bergen (Bosinspectie van Charleroi).

Art. 8. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 9. De Minister bevoegd voor Bossen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 maart 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 1734

[C — 2003/27278]

27 MARS 2003. — **Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 novembre 2000 fixant les limites des cantonnements, des brigades et des triages de la Direction de Namur de la Division de la Nature et des Forêts**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 19 décembre 1854 contenant le Code forestier;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 avril 1997 relatif aux fonctionnaires de l'Administration forestière, notamment l'article 5, alinéa 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 novembre 2000 fixant les limites des cantonnements, des brigades et des triages de la Direction de Namur de la Division de la Nature et des Forêts, notamment les articles 2 et 5;

Vu l'avis du Comité de concertation de base n° IV;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 novembre 2000 fixant les limites des cantonnements, des brigades et des triages de la Direction de Namur de la Division de la Nature et des Forêts est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. Le cantonnement de Namur comporte cinq brigades regroupant quinze triages.

Les limites des brigades du cantonnement de Namur sont fixées comme suit :

1° brigade I : triages n° 1 de Marche-les-Dames, n° 2 de Namèche et n° 3 de Grand-Leez;

2° brigade II : triages n° 4 de Gesves, n° 5 d'Andenne et n° 6 de Haillot;

3° brigade III : triages n° 7 de Naninne, n° 8 d'Assesse et n° 9 de Lustin;

4° brigade IV : triages n° 10 de La Vecquée, n° 11 de Profondeville et n° 12 de Flawinne;

5° brigade V : triages n° 13 d'Auvelais, n° 14 de Spy et n° 15 de Vitrival. »

Art. 2. L'article 5 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. Les limites des soixante et un triages de la Direction de Namur sont fixées conformément aux cartes annexées au présent arrêté. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le Ministre qui a les forêts dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 mars 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 1734

[C — 2003/27278]

27. MÄRZ 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. November 2000 zur Festlegung der Grenzen der Forstämter, der Brigaden und der Reviere der Direktion Namur der Abteilung Natur und Forstwesen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Dezember 1854, das das Forstgesetzbuch beinhaltet;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. April 1997 über die Beamten der Forstverwaltung, insbesondere des Artikels 5, Absatz 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. November 2000 zur Festlegung der Grenzen der Forstämter, der Brigaden und der Reviere der Direktion Namur der Abteilung Natur und Forstwesen, insbesondere der Artikel 2 und 5;

Aufgrund des Gutachtens des Basiskonzertierungsausschusses Nr. IV;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. November 2000 zur Festlegung der Grenzen der Forstämter, der Brigaden und der Reviere der Direktion von Namur der Abteilung Natur und Forstwesen wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 2 - Das Forstamt von Namur umfasst fünf Brigaden und besteht aus fünfzehn Revieren.

Die Grenzen der Brigaden des Forstamtes von Namur sind wie folgt festgelegt:

1° Brigade I: Reviere Nr. 1 "Marche-les-Dames", Nr. 2 "Namèche" und Nr. 3 "Grand-Leez";

2° Brigade II: Reviere Nr. 4 "Gesves", Nr. 5 "Andenne" und Nr. 6 "Hailot";

3° Brigade III: Reviere Nr. 7 "Naninne", Nr. 8 "Assesse" und Nr. 9 "Lustin";

4° Brigade IV: Reviere Nr. 10 "La Vecquée", Nr. 11 "Profondeville" und Nr. 12 "Flawinne";

5° Brigade V: Reviere Nr. 13 "Auvélais", Nr. 14 "Spy" und Nr. 15 "Vitrival". »

Art. 2 - Artikel 5 desselben Erlasses wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 5 - Die Grenzen der einundsechzig Reviere der Direktion Namur werden gemäß den diesem Erlass beigefügten Karten festgelegt.»

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am ersten Tage des Monats nach demjenigen, im Laufe dessen er im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird, in Kraft.**Art. 4** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Forstwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. März 2003

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 1734

[C — 2003/27278]

27 MAART 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 22 november 2000 tot vaststelling van de grenzen van de houtvesterijen, de brigades en de bosgebieden van de Directie Namen binnen de Afdeling Natuur en Bossen

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 19 december 1854 houdende het Boswetboek;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 april 1997 betreffende de ambtenaren van het Bosbeheer, inzonderheid op artikel 5, tweede lid;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 22 november 2000 tot vaststelling van de grenzen van de houtvesterijen, de brigades en de bosgebieden van de Directie Namen binnen de Afdeling Natuur en Bossen, inzonderheid op de artikelen 2 en 5;

Gelet op het advies van het Basisoverlegcomité nr. IV;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 22 november 2000 tot vaststelling van de grenzen van de houtvesterijen, de brigades en de bosgebieden van de Directie Namen binnen de Afdeling Natuur en Bossen, wordt gewijzigd als volgt :

« Art. 2. De houtvesterij Namen bestaat uit vijf brigades die vijftien bosgebieden omvatten. De grenzen van de brigades van de houtvesterij Namen worden vastgesteld als volgt :

1° brigade I: bosgebieden nr. 1 "Marche-les-Dames", nr. 2 "Namèche" en nr. 3 "Grand-Leez";

2° brigade II: bosgebieden nr. 4 "Gesves", nr. 5 "Andenne" en nr. 6 "Hailot";

3° brigade III: bosgebieden nr. 7 "Naninne", nr. 8 "Assesse" en nr. 9 "Lustin";

4° brigade IV : bosgebieden nr. 10 "La Vecquée", nr. 11 "Profondeville" en nr. 12 "Flawinne";
5° brigade V : bosgebieden nr. 13 "Auvélais", nr. 14 "Spy" en nr. 15 "Vitrival". »

Art. 2. Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

« Art. 5. De grenzen van de eenenzestig bosgebieden van de Directie Namen worden vastgesteld overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde kaarten. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. De Minister bevoegd voor Bossen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 maart 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 1735

[C — 2003/27280]

27 MARS 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 1999 fixant les limites des Directions des Services extérieurs de la Division de la Nature et des Forêts

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 19 décembre 1854 contenant le Code forestier;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 avril 1997 relatif aux fonctionnaires de l'Administration forestière, notamment l'article 5, alinéa 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 janvier 1999 fixant le cadre organique du personnel du Ministère de la Région wallonne, notamment l'article 1^{er};

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 1999 fixant les limites des Directions des Services extérieurs de la Division de la Nature et des Forêts, notamment l'article 1^{er}, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 novembre 2000;

Vu l'avis du Comité de concertation de base n° IV;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, 4°, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 1999 fixant les limites des directions des services extérieurs de la Division de la Nature et des Forêts est remplacé par le texte suivant :

« 4° Direction de Mons : cantonnements de Chimay, de Mons, de Thuin et de Nivelles. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a les forêts dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 mars 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 1735

[C — 2003/27280]

27. MÄRZ 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 1999 zur Festlegung der Grenzen der Direktionen der Außendienststellen der Abteilung Natur und Forstwesen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Dezember 1854, das das Forstgesetzbuch beinhaltet;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. April 1997 über die Beamten der Forstverwaltung, insbesondere des Artikels 5, Absatz 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Januar 1999 zur Festlegung des Stellenplans des Personals des Ministeriums der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 1999 zur Festlegung der Grenzen der Direktionen der Außendienststellen der Abteilung Natur und Forstwesen, insbesondere des Artikels 1, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 22. November 2000;